



Distr.: Limited  
13 June 2013  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة الثامنة والثلاثون

بون، ٣-١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٣

البند ٣ من جدول الأعمال

برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغيّر المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

## برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغيّر المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

### مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

١- رحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (الهيئة الفرعية) بالوثائق التي أعدت للدورة والتي تتمثل فيما يلي:

(أ) تقرير عن حلقة العمل التقنية بشأن نُهج التكيف مع تغير المناخ القائمة على النظم الإيكولوجية<sup>(١)</sup>؛

(ب) تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ أنشطة برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه<sup>(٢)</sup>؛

(ج) تقرير عن آراء الأطراف والمنظمات المعنية بشأن مجالات العمل التي يمكن تناولها مستقبلاً في سياق برنامج عمل نيروبي<sup>(٣)</sup>.

٢- وأعربت الهيئة الفرعية عن امتنانها لحكومة جمهورية تنزانيا المتحدة لاستضافتها حلقة العمل التقنية بشأن نُهج التكيف مع تغير المناخ القائمة على النظم الإيكولوجية، وذلك في دار السلام، جمهورية تنزانيا المتحدة، في الفترة من ٢١ إلى ٢٣ آذار/مارس ٢٠١٣.

(١) FCCC/SBSTA/2013/2.

(٢) FCCC/SBSTA/2013/INF.1.

(٣) FCCC/SBSTA/2013/MISC.2.

- ٣- وأعربت الهيئة الفرعية أيضاً عن تقديرها للاتحاد الأوروبي وحكومات إسبانيا وأيرلندا وكندا والنمسا لمساهماتها المالية الموجهة إلى تنفيذ أنشطة برنامج عمل نيروبي.
- ٤- ورحّبت الهيئة الفرعية بالالتزام الذي أبدته المنظمات الشريكة في سياق برنامج عمل نيروبي وبالمساهمات التي تقدمها، ودعت إلى مواصلة اتخاذ تدابير وبرامج ملموسة دعماً للتكيف.
- ٥- ونظرت الهيئة الفرعية في مسألة تعزيز برنامج عمل نيروبي واتفقت على مواصلة المناقشات بشأن هذه المسألة في دورتها التاسعة والثلاثين (تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣) على أساس جملة أمور منها:
- (أ) النظر في نطاق العمل المحدد في برنامج عمل نيروبي، بصيغته المتفق عليها الواردة في المقرر ٢/م-أ-١١، من خلال تناول قضايا شاملة إضافية؛
- (ب) الأخذ بتسلسل في الأنشطة يسمح بوجود تآزر بينها، وإشراك الممارسين المعنيين بمسألة التكيف؛
- (ج) بلورة أوجه ترابط مع مسارات العمل المتصلة بالتكيف ومع هيئات الاتفاقية، بما في ذلك الهيئة الفرعية للتنفيذ، حسب الاقتضاء.
- ٦- وإذ تدرك الهيئة الفرعية أهمية معارف وممارسات الشعوب الأصلية والمعارف والممارسات التقليدية والنُهج والأدوات المراعية للمنظور الجنساني، طلبت إلى الأمانة أن تضطلع، وفق توجيهات رئيس الهيئة الفرعية وبالتعاون مع المنظمات المعنية، بالأنشطة التالية بهدف وضع توصيات موجهة إلى الممارسين بشأن استخدام معارف وممارسات الشعوب الأصلية والمعارف والممارسات التقليدية في مجال التكيف، وإعمال نُهج وأدوات تراعي المنظور الجنساني في فهم وتقييم تأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه:
- (أ) إعداد ورقة تقنية، قبل الدورة التاسعة والثلاثين للهيئة الفرعية، بشأن أفضل الممارسات والأدوات المتاحة التي يمكن الاستفادة منها في استخدام معارف وممارسات الشعوب الأصلية والمعارف والممارسات التقليدية في مجال التكيف، وفي إعمال نُهج وأدوات تراعي المنظور الجنساني في فهم وتقييم تأثيرات تغير المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه؛
- (ب) تنظيم اجتماع تقني للخبراء، قبل الدورة الأربعين للهيئة الفرعية (حزيران/يونيه ٢٠١٤)، لتناول موضوع استخدام معارف وممارسات الشعوب الأصلية والمعارف والممارسات التقليدية في جهود التكيف، وإعمال نُهج وأدوات تراعي المنظور الجنساني في فهم وتقييم تأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، مع الأخذ بالمعلومات الواردة في الورقة التقنية المشار إليها في الفقرة ٦ (أ) أعلاه.
- ٧- وأعربت الهيئة الفرعية عن استعدادها لدعم لجنة التكيف في تنفيذ الأنشطة المناسبة من خطة عملها من خلال برنامج عمل نيروبي. ودعت الهيئة الفرعية لجنة التكيف إلى تقديم توصيات في تقريرها المقبل بشأن الكيفية التي يمكن بها تقديم هذا الدعم في إطار برنامج العمل.

- ٨- ودعت الهيئة الفرعية الأطراف والمنظمات المعنية إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣، وجهات نظرها بشأن سبل تعزيز أهمية برنامج العمل، ودعم هدفه، مع مراعاة الفقرة ٥ أعلاه.
- ٩- وشرعت الهيئة الفرعية في إعادة النظر في مجالات العمل المدرجة في إطار برنامج عمل نيروبي عملاً بالولاية الواردة في المقرر ٦/م أ-١٧. واتفقت على مواصلة النظر في هذه المسألة في دورتها التاسعة والثلاثين مستندة، في جملة أمور، إلى مشروع النص الوارد في مرفق هذه الاستنتاجات.
- ١٠- وأحاطت الهيئة الفرعية علماً بتقديرات تأثير الميزانية بالأنشطة التي ستضطلع بها الأمانة على النحو المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه.
- ١١- وطلبت بأن تضطلع الأمانة بالإجراءات الواردة في هذه الاستنتاجات رهناً بتوافر الموارد المالية.

## Annex

[English only]

**Draft text***[The Conference of the Parties,**Recalling decisions 2/CP.11, [1/CP.16] and 6/CP.17,**[Recognising the need to further enhance the understanding and knowledge of adaptation as a basis for the implementation of decision 1/CP.16,]**Recognizing the evolving [information and knowledge] [scientific and technical] needs related to impacts, vulnerability and adaptation to climate change, [including those identified by established bodies under the Convention, [in particular in developing countries, including least developed countries and small island developing States]] [and the scientific, technical, and socio-economic impacts, vulnerability and adaptation to climate change arising from the implementation of the Nairobi work programme, for consideration by other relevant bodies under the Convention],**Noting the need to build on the experiences gained, partnerships and knowledge generated during the implementation of the work programme to date,**1. Decides to continue the work programme within the framework of the provisions of decision 2/CP.11, with a view to supporting [, inter alia,] [the scientific and technical work of] the Cancun Adaptation Framework [, as appropriate];**2. [Agrees to enhance the relevance of the work programme [so that it achieves its expected outcomes], including by:**(a) [Developing knowledge outcomes to improve understanding and assessment of impacts, vulnerability and adaptation in response to identified needs [and demands] by Parties and established bodies under the Convention, and supporting their effective dissemination at the regional, national and sub-national levels through existing knowledge networks and fora, inter alia national focal points and relevant work streams under the Convention, [including the SBI] as appropriate;]**(b) [Addressing] [Considering] [Adopting] the scope of the work of the Nairobi work programme as agreed in the annex of decision 2/CP.11 through additional cross-cutting issues [, including,*

- (i) Ecosystems;*
- (ii) National adaptation planning;*
- (iii) Food security;*
- (iv) Water management;*
- (v) Urban infrastructure;*
- (vi) Health;*
- (vii) Mountains;]*

*(c) Sequencing activities so that they build on each other and engage adaptation practitioners;*

(d) Developing linkages with adaptation-related workstreams and bodies under the Convention, including the SBI [and the Adaptation Committee], as appropriate.]

3. *Decides* to follow a country-driven, gender-sensitive, participatory and fully transparent approach, taking into consideration vulnerable groups, communities and ecosystems [that] [and] should be based on and guided by best available science and, as appropriate, [to promote] traditional and indigenous knowledge [and practices];

4. *Encourages* Parties, partner organizations and [other] users to support [effective] implementation of the work programme, including by:

(a) [*Placeholder for organizations outside the Convention*] [Developing knowledge outcomes to improve understanding and assessment of impacts, vulnerability and adaptation in response to identified needs [and demands] by Parties and established bodies under the Convention and supporting their effective dissemination at the regional, national and sub-national levels through existing knowledge networks and fora, inter alia national focal points and relevant work streams under the Convention, [including the SBI] as appropriate];

(b) [[Engaging and catalysing] [Encouraging] [concrete] actions from relevant organizations, including those from developing countries, to support the implementation of the work programme;]

(c) Increasing collaboration with regional centres and networks [including those from developing countries] that provide [and disseminate] information and knowledge at regional and national levels;

5. [Also *agrees* to enhance the effectiveness of the modalities of the work programme, including by:

(a) [Further developing calls for action, informed by the views of Parties and relevant organizations, based on the submissions referred to in paragraph 8 of the draft conclusions;

(b) Enhancing efficiency and effectiveness of the Nairobi work programme Focal Point Forum, informed by the views of Parties and relevant organizations, based on the submissions as referred to in paragraph 8 of the draft conclusions;]

(c) [*placeholder for more modalities*] ]

6. [*Invites* submissions from Parties and relevant organizations by xx to specify concrete activities for consideration by SBSTA 45 in order to decide on the activities under the NWP during the second half (2,5 years) of the 5-year period; these submissions should include the proposals for concrete crosscutting thematic topics with links to specific work areas under the NWP;

7. *Requests* the secretariat to prepare an information document that will collect requests arisen from adaptation relevant work streams under the Convention, in particular under the Cancun Adaptation Framework for consideration by SBSTA 45;]

8. [*Requests* the SBSTA, in accordance with paragraphs 2–5 above:

(a) [To agree, at its [fortieth] [forty-fifth] session, additional activities under the work programme [based on the submissions referred to in paragraph 6 and the information document referred to in paragraph 7 above];]

(b) [To carry out the following additional activities under the work programme before its forty-first session:

(i) Develop and disseminate as a follow-up to the workshops on ecosystem-based approaches for adaptation to climate change and on water and climate change impacts and adaptation strategies, and in collaboration with the AC and the LEG, recommendations on best practices and on ways to address challenges related to the integration of approaches into adaptation actions contained in abovementioned two workshops;

(ii) [*placeholder for additional activities*]]

(c) [To consider, at its [xx] [forty-fifth] session, the results of the activities referred to in subparagraph (a) above, and to agree, as appropriate, on further activities to be carried out under the work programme;]

(d) [To forward, at its [xx] [forty-fifth] session, advice arising from the implementation of the work programme to [relevant work streams under] the SBI for its consideration;]]

9. [*Requests* the SBSTA to implement the work plan [based on elements described in paragraph 2 above] as contained in the appendix, subject to the availability of funds;]

10. [*Urges* Parties included in Annex II to the Convention, and other Parties in a position to do so, to provide financial support for the implementation of the Nairobi work programme;]

11. [*Also requests* the SBSTA to review and report on the work programme to the Conference of the Parties at its [xx] [twenty-fifth] session with a view to further improving the relevance and practicality of the work programme.]

**[Appendix**

[English only]

**[Work plan referred to in paragraph 9 of the draft text]**

- (a) For the theme of freshwater, marine and terrestrial ecosystems:
  - (i) As part of the socioeconomic work area, develop a technical report on characterizing the socioeconomic benefits of ecosystem-based approaches to adaptation;
  - (ii) As part of the technologies for adaptation work area, hold a workshop on the benefits and costs of green vs. grey infrastructure to help advance understanding of when different approaches are useful; and produce a related technical report that would summarize the content of the workshop and that would make the information accessible for those who could not attend;
  - (iii) As part of the adaptation planning and practices work area, hold a series of webinars that present the results of the technical report and workshop, and highlight best practices and lessons learned to support integrating ecosystem adaptation and ecosystem-based approaches to adaptation into national adaptation planning;
- (b) For the theme of coastal adaptation:
  - (i) As part of the systematic observation work area, hold a workshop on sea level rise, involving scientists and coastal zone managers, that would discuss the systematic observation of and data collection on the impacts of sea level rise and coastal inundation on coastal communities and ecosystems, and how to enhance access to, and the sharing and use of, data to facilitate the assessment and management of sea level rise; and produce a related technical report that would summarize the content of the workshop and that would make the information accessible for those who could not attend;
  - (ii) Under the methods and tools work area, hold a second workshop on how to incorporate such information into risk and vulnerability assessments, including exploring the interactions between slow onset and extreme events;
  - (iii) As part of the adaptation planning and practices work area, develop a set of detailed case studies that build off of select responses to “calls for action” to NWP Partners, and that summarize lessons learned from various communities that are making notable progress in this area.
- (c) For the theme of integrated water resource management:
  - (i) As part of the climate-related risks and extreme events work area, host a series of webinars with water resource managers and climatologists/hydrologists to discuss anticipated and perceived impacts of climate-induced changes in hydrology, particularly droughts and floods, on integrated water resource management;
  - (ii) As part of the methods and tools work area, hold a workshop on early warning systems for droughts and floods and the role they play in adaptation planning and adaptive water management;
  - (iii) As part of the adaptation planning and practices work area, develop two–three detailed case studies that build off of select responses to “calls for action” to NWP Partners, and that summarize lessons learned from adaptive water resource management experiences, including the role played by early warning systems;

- (d) For the theme of urban adaptation:
    - (i) As part of the climate-related risks and extreme events work area, host a series of webinars with water resource managers and climatologists/hydrologists to discuss anticipated and perceived impacts of droughts and floods on water resource management;
    - (ii) As part of the methods and tools work area, produce a technical report on early warning systems for droughts and floods and the role they play in adaptation planning and adaptive water management.]]
-